

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
11. März 1983
J 12/82***

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: M. Prélot
Mitglied: P. Ford

**Anmelderin: S. A. Floridienne N.V.
Stichwort: Verspätet gestellter
Prüfungsantrag/FLORIDIENNE**

**EPÜ Artikel 94, 122(5);
Regel 85b EPU**

Leitsatz

1. Die Zahlung der Prüfungsgebühr innerhalb der in Artikel 94(2) und Regel 85b EPÜ vorgesehenen Fristen allein ist kein Ersatz für die rechtzeitige Stellung des Prüfungsantrags. Wird der Antrag nicht fristgerecht gestellt, gilt die europäische Patentanmeldung nach Artikel 94(3) als zurückgenommen.

2. Artikel 122(5) EPÜ schließt die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht nur bei Versäumung der Frist aus, die in dem dort ausdrücklich genannten Artikel 94(2) festgesetzt ist, sondern auch bei Versäumung der Nachfrist nach Regel 85b, mit der die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags verlängert wird.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 80 870 046.2 wurde am 23. Oktober 1980 eingereicht und am 6. Mai 1981 zusammen mit dem europäischen Recherchenbericht veröffentlicht. Gleichzeitig wurde im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung der Anmeldung und des Recherchenberichts hingewiesen; die in Regel 50(1) EPÜ vorgesehene Mitteilung wurde der Anmelderin mit Schreiben vom 11. Mai 1981 übersandt.

II. Mit Schreiben vom 4. Dezember 1981 wies die Eingangsstelle die Anmelderin darauf hin, daß sie innerhalb der Frist nach Artikel 94(2) EPÜ keinen Prüfungsantrag gestellt habe, die versäumte Handlung jedoch gemäß Regel 85b noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten, gerechnet vom 7. November 1981 an, unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr nachholen könne; andernfalls gelte die Patentanmeldung als zurückgenommen.

Der Prüfungsantrag wurde jedoch erst in einem am 13. Januar 1982 beim Amt eingegangenen Fernschreiben gestellt, das mit einem Schreiben desselben Datums, das am 15. Januar 1982 beim Amt einging, bestätigt wurde.

* Übersetzung

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
11 March 1983
J 12/82**

Composition of the Board:
Chairman: R. Singer
Member: M. Prélot
Member: P. Ford

**Applicant: S. A. Floridienne N.V.
Headword: Late request for
examination/FLORIDIENNE**

EPC Articles 94, 122(5); Rule 85b EPC

Headnote

1. The mere payment of the examination fee within the time limits provided for in Article 94(2) and Rule 85b EPC cannot be a substitute for filing the request itself in good time. If such a request has not been filed within the time limits, the European patent application is deemed to be withdrawn under the terms of Article 94(3).

2. Article 122(5) EPC excludes "restitutio in integrum" not only where the time limit provided for in the specifically mentioned Article 94(2) is not observed, but also where the period of grace laid down in Rule 85b, extending the normal period for the request for examination, is not observed.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 80 870 046.2 was filed on 23 October 1980 and published on 6 May 1981 with the European search report. On the same date, the European Patent Bulletin mentioned the publication of the application and of the search report and by letter dated 11 May 1981 the applicants received the communication provided for in Rule 50(1) EPC.

II. By letter dated 4 December 1981 the Receiving Section drew the applicants' attention to the fact that they had not submitted their request for examination by the end of the period provided for in Article 94(2) EPC, but that by virtue of Rule 85b they still had at their disposal a period of grace of two months as from 7 November 1981 to make good this omission, provided that a surcharge was paid, failing which their patent application would be deemed to be withdrawn.

However, the request for examination was not filed until a telex was received by the EPO on 13 January 1982, confirmed by letter of the same date, received on 15 January 1982.

* Translation.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
11 mars 1983
J 12/82***

Composition de la Chambre:
Président: R. Singer
Membre: M. Prélot
Membre: P. Ford

**Demandeur: S.A. Floridienne N.V.
Référence: Requête en examen
tardive/FLORIDIENNE**

**CBE Articles 94, 122(5); Règle 85ter
de la CBE**

Sommaire

1. Le seul paiement de la taxe d'examen pendant les délais prévus par l'article 94(2) et la règle 85ter de la CBE ne saurait tenir lieu de formulation en temps utile de la requête elle-même. A défaut de cette formulation dans les délais la demande de brevet européen est réputée retirée en application des dispositions de l'article 94(3).

2. L'article 122(5) de la CBE exclut la "restitutio in integrum" non seulement en cas d'inobservation du délai prévu par l'article 94(2) expressément cité mais également en cas d'inobservation du délai supplémentaire édicté par la règle 85ter, prolongeant le délai normal pour la requête en examen.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 80 870 046.2 a été déposée le 23 octobre 1980 et publiée le 6 mai 1981 avec le rapport de recherche européenne. A la même date, le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication de la demande et du rapport de recherche et par lettre du 11 mai 1981 la société demanderesse a reçu la notification prévue par la règle 50(1) de la CBE.

II. Par lettre du 4 décembre 1981, l'attention de la demanderesse était attirée par la Section de dépôt sur le fait qu'elle n'avait pas présenté sa requête en examen avant l'expiration du délai prévu par l'article 94(2) de la CBE mais qu'elle disposait encore, en vertu de la règle 85ter, d'un délai supplémentaire de deux mois à compter du 7 novembre 1981 pour pallier cette omission, moyennant paiement d'une surtaxe, faute de quoi sa demande de brevet serait réputée retirée.

Ce n'est toutefois que par télex reçu à l'OEB le 13 janvier 1982, confirmé par lettre du même jour, reçue le 15 janvier 1982, que la requête en examen a été formulée.

* Texte officiel.

Die Prüfungsgebühr und die Zuschlagsgebühr waren jedoch bereits am 30. Dezember 1981 auf einem Postscheckkonto des Amts in Brüssel gutgeschrieben worden.

III. Die Eingangsstelle vertrat in ihrer Entscheidung vom 23. März 1982 die Auffassung, daß der Prüfungsantrag weder innerhalb der regulären Frist nach Artikel 94(2) EPÜ noch innerhalb der in Regel 85b vorgesehenen Nachfrist gestellt worden sei.

Sie führte ferner aus, die Kopie des Auftrags zur Überweisung der Prüfungsgebühr hätte ausnahmsweise dem im Artikel 94 vorgeschriebenen Antrag gleichgestellt werden können; dieser Beleg sei dem EPA jedoch erst am 8. Januar 1982, also nach Ablauf der in Artikel 94 vorgesehenen Frist, zugegangen und habe daher nicht berücksichtigt werden können.

Die Eingangsstelle erklärte daher, daß die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen gelte und die Anmelderin nicht wieder in ihre Rechte eingesetzt werden könne. Sie fügte hinzu, daß die Prüfungsgebühr und die Zuschlagsgebühr zurückgezahlt würden, sobald die Entscheidung rechtskräftig sei.

IV. Die Anmelderin hat gegen diese Entscheidung Beschwerde eingelegt, die am 17. Mai 1982 beim Amt einging, und die Aufhebung der Entscheidung beantragt. Am 16. Juli 1982 wurde die Beschwerdebegründung beim Amt eingereicht. Die Beschwerdegebühr war bereits am 17. Mai 1982 entrichtet worden.

V. Die Beschwerdeführerin räumt zwar ein, daß die reguläre Frist und die Nachfrist bei Stellung des Prüfungsantrags bereits abgelaufen gewesen seien, meint jedoch, daß ein von ihr am 22. Dezember 1981 erteilter und von der Bank am 23. Dezember 1981 ausgeführter Überweisungsauftrag sowie die Gutschrift auf einem Postscheckkonto des Amts am 30. Dezember 1981 ihre Absicht, einen Prüfungsantrag zu stellen, schon zum ersten der drei genannten Zeitpunkte, also vor Ablauf der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ, so hinreichend belegten, daß der Überweisungsauftrag dem Prüfungsantrag gleichgestellt werden könne.

Sie führt ferner aus, daß sie nicht dafür verantwortlich gemacht werden könne, daß das von ihr als "Original des Überweisungsauftrags" bezeichnete Schriftstück, das am 30. Dezember 1981 in Brüssel abgesandt worden sei, erst am 8. Januar 1982 in München eingetroffen sei.

VI. Sie beruft sich auf widrige Umstände, die die fristgerechte Stellung des Antrags verhindert hätten, insbesondere auf die damalige Abwesenheit des zuständigen Angestellten in ihrem Unternehmen, und beantragt die Wiedereinsetzung in ihre Rechte, ohne jedoch die in Artikel 122(3) EPÜ vorgesehene Gebühr entrichtet zu haben.

On the other hand, the amount of the examination fee and the surcharge was entered in a Giro account held by the Office in Brussels on 30 December 1981.

III. In a decision dated 23 March 1982, the Receiving Section held that the request for examination had not been filed within the normal time limit laid down in Article 94(2) EPC, nor within the period of grace provided for in Rule 85b.

It added that the copy of the payment order of the examination fee could have exceptionally been treated as the request required under Article 94, but that since this document did not arrive at the EPO until 8 January 1982, i.e. outside the period laid down by that Article, it could not be taken into consideration.

Consequently the Receiving Section declared that the European patent application was deemed to be withdrawn and that the applicants could not have their rights re-established. It stated that the examination fee and the surcharge would be refunded as soon as the decision became enforceable.

IV. The applicants lodged an appeal, received on 17 May 1982, against that decision, pleading for its rescindment, and filed a Statement of Grounds with the EPO on 16 July 1982. The appeal fee was paid on 17 May 1982.

V. The appellants, while admitting that the normal period and the period of grace had expired at the time of filing the request for examination, hold nevertheless that the payment order made by them on 22 December 1981, processed on 23 December 1981 by their bank and entered on 30 December 1981 in a Giro account held by the Office, established sufficiently on the first date, i.e. before expiry of the period of grace provided for in Rule 85b EPC, their intention to file the request for examination for it to be treated as the request itself.

They add that they cannot be held responsible for the fact that what they call "the original of the payment order" despatched in Brussels on 30 December 1981 did not arrive in Munich until 8 January 1982.

VI. Invoking unfavourable circumstances which prevented the request from being filed within the time limits, particularly the absence from work at the time of the employee responsible, they request to be re-established in their rights, without however having paid the fee stipulated in Article 122(3) EPC.

Le montant de la taxe d'examen et de la surtaxe était cependant porté à un compte de chèques postaux de l'Office à Bruxelles dès le 30 décembre 1981.

III. Par décision du 23 mars 1982, la Section de dépôt a considéré que la requête en examen n'avait été formulée ni dans le délai normal de l'article 94(2) de la CBE, ni dans le délai supplémentaire prévu par la règle 85ter.

Elle a ajouté que la copie de l'ordre de paiement de la taxe d'examen aurait pu exceptionnellement être assimilée à la requête exigée par l'article 94, mais que ce document n'étant parvenu à l'OEB que le 8 janvier 1982, soit hors du délai prévu par ce texte, il ne pouvait être pris en considération.

En conséquence, la Section de dépôt a déclaré que la demande de brevet européen était réputée retirée et que la demanderesse ne pouvait être réintégré dans ses droits. Elle a précisé que la taxe d'examen et la surtaxe seraient remboursées dès que la décision serait devenue exécutoire.

IV. La demanderesse a formé un recours contre cette décision concluant à sa révocation, parvenu le 17 mai 1982 et adressé à l'OEB le 16 juillet 1982 en mémoire en exposant les motifs. La taxe de recours a été acquittée dès le 17 mai 1982.

V. La requérante, tout en admettant que le délai normal et le délai supplémentaire étaient expirés lors de la formulation de la requête en examen, estime cependant qu'un ordre de paiement donné par elle le 22 décembre 1981, exécuté le 23 décembre 1981 par sa banque et porté le 30 décembre 1981 au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office établit suffisamment dès la première date, c'est-à-dire avant expiration du délai supplémentaire de la règle 85ter de la CBE, son intention de formuler la requête en examen pour être assimilée à la requête elle-même.

Elle ajoute qu'elle ne saurait être tenue pour responsable du fait que, ce qu'elle appelle "l'original de l'ordre de paiement" expédié à Bruxelles le 30 décembre 1981, ne serait parvenu à Munich que le 8 janvier 1982.

VI. Invoquant des circonstances défavorables qui ont empêché que la requête soit formulée dans les délais, notamment dans ses services l'absence momentanée du responsable, elle sollicite la restauration dans ses droits sans cependant avoir payé la taxe prévue à l'article 122, alinéa 3, de la CBE.

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel.

Auf die Aufforderung des Berichterstatters vom 29. September 1982, ihre Argumente näher zu erläutern, hat die Beschwerdeführerin mit Schreiben vom 25. November 1982 erklärt, die Eingangsstelle scheine der Auffassung gewesen zu sein, daß das Amt ausnahmsweise davon hätte ausgehen können, daß die Frist für die Stellung des Prüfungsantrags eingehalten worden sei, wenn der Überweisungsauftrag dem Amt vor Ablauf der Nachfrist nach Regel 85b zugegangen wäre.

Sie hat zudem ihren Antrag auf Wiedereinsetzung in aller Form wiederholt.

Entscheidungsgründe

1 Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ. Sie ist damit zulässig.

2. Gemäß Artikel 94(2) konnte der Prüfungsantrag bis zum 6. November 1981 gestellt werden, was nicht bestritten wird. Die Nachfrist von zwei Monaten lief am 6. Januar 1982 und nicht, wie die Beschwerdeführerin behauptet, am 7. Januar ab. Hinsichtlich der Berechnungsweise wird auf die Entscheidungsgründe zu der Entscheidung der Kammer vom 26. November 1982 (J 09/82, ABI. EPA 2/1983, 57) verwiesen, auf die hier nicht eingegangen zu werden braucht, da der Sachverhalt im vorliegenden Falle unerheblich ist, nachdem als Tag der Entrichtung der Gebühr der 30. Dezember 1981 und als Tag der Stellung des Prüfungsantrags der 13. Januar 1982 gilt.

3. Als erstes stellt sich im vorliegenden Fall die Frage, ob die vor Ablauf der Nachfrist für die Stellung des Prüfungsantrags erfolgte Zahlung der Prüfungsgebühr die Auffassung zuläßt, daß die Frist für die Stellung des Antrags selbst eingehalten worden ist. Dabei darf freilich nicht vom Datum des Überweisungsauftrags ausgegangen werden, das wie die Zahlung selbst innerhalb der Nachfrist liegt. Da die betreffende Gebühr am 30. Dezember 1981 auf dem Postscheckkonto des EPA in Brüssel gutgeschrieben worden ist, ist die Zahlung auch zu diesem Zeitpunkt erfolgt (Art. 8(1) GebO).

4. Wenn auch die Zahlung der Prüfungsgebühr zweifellos die Absicht erkennen läßt, den Prüfungsantrag zu stellen, so läßt doch die eindeutige Formulierung des Artikels 94 EPÜ keine extensive Auslegung zu; er schreibt nämlich vor, daß der Antrag schriftlich und innerhalb einer bestimmten Frist gestellt und die Prüfungsgebühr innerhalb derselben Frist entrichtet werden muß. Die Tatsache, daß eine oder zwei dieser Bedingungen erfüllt sind, kann den Anmelder nicht davon entbinden, innerhalb der festgesetzten Frist auch die dritte Bedingung zu erfüllen, sonst wäre der Artikel anders abgefaßt worden.

At the invitation of the rapporteur on 29 September 1982 to state their arguments, the appellants, by letter dated 25 November 1982, emphasise that the Receiving Section appeared to consider that if the payment order had reached the Office by the end of the period of grace provided for in Rule 85b, it would have been possible exceptionally to consider the time limit for filing the request to have been observed.

In addition they formally reiterate their request for their rights to be re-established.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106—108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. It is not contested that under the terms of Article 94(2) the request for examination could have been filed up to 6 November 1981. The two-month period of grace expired on 6 January 1982, not on 7 January as maintained by the appellants. The method of calculation was set out in the Reasons for the Decision taken by the Board on 26 November 1982 (No. J 09/82, OJ EPO — 2/1983, page 57) and does not need to be restated here since it is irrelevant, the date of payment of the fee being 30 December 1981 and that of the request 13 January 1982.

3. The first problem to be dealt with in this case is to establish whether the payment of the examination fee made before expiry of the period of grace for filing the request may be treated as if the time limit for filing the request itself had been observed. It is not in fact necessary to recall the date of the payment order since it, like the payment itself, was within the period of grace. The fee in question having been entered in the Giro account held by the Office in Brussels on 30 December 1981, the payment was effectively made on that date (Article 8(1) of the Rules relating to Fees).

4. Although the intention to file the request can unquestionably be assumed from the payment of the examination fee, the unequivocal terms of Article 94 EPC do not permit any wide interpretation — in fact the Article requires that the request be written, filed within a certain period and accompanied by payment of the fee within the same period. The fact that one or two of these conditions have been fulfilled cannot exempt the applicant from fulfilling the third condition within the specified period. The Article would otherwise have been worded differently.

Sur invitation du rapporteur le 29 septembre 1982 à préciser ses arguments, la requérante, par lettre du 25 novembre 1982, souligne que la Section de dépôt a semblé considérer que si l'ordre de paiement était parvenu à l'Office avant l'expiration du délai supplémentaire de la règle 85ter, il aurait pu exceptionnellement permettre de considérer que le délai de formulation de la requête avait été respecté.

Elle renouvelle d'autre part formellement sa demande en restauration dans ses droits.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées par les articles 106 à 108 et par la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. En application de l'article 94(2), la requête en examen pouvait être formulée jusqu'au 6 novembre 1981, ce qui n'est pas contesté. Quant au délai supplémentaire de deux mois, il expirait le 6 janvier 1982 et non le 7 comme le soutient la requérante. Pour ce qui est du mode de calcul, il est renvoyé aux motifs de la décision rendue par la chambre le 26 novembre 1982 (n° J 09/82, J.O. de l'OEB — 2/1983, page 57), sur lesquels il n'y a pas lieu de revenir, le fait étant ici sans importance, la date du paiement de la taxe se situant au 30 décembre 1981 et celle de la requête au 13 janvier 1982.

3. Le premier problème qui se pose en l'état est de savoir si le paiement de la taxe d'examen intervenu avant expiration du délai supplémentaire pour formuler la requête, peut permettre de considérer que le délai de formulation de la requête elle-même a été respecté. Il n'y a pas lieu en effet de retenir la date de l'ordre de paiement, celui-ci comme le paiement lui-même se situant à l'intérieur du délai supplémentaire. La taxe en question ayant été portée au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB à Bruxelles le 30 décembre 1981, le paiement était en effet acquis à cette date (article 8(1) du règlement relatif aux taxes).

4. Bien que le paiement de la taxe d'examen laisse incontestablement présumer l'intention de formuler la requête, les termes clairs de l'article 94 de la CBE ne permettent pas une interprétation extensive — le texte exige en effet que la requête soit écrite, formulée dans un certain délai et accompagnée du paiement de la taxe dans le même délai. L'existence de l'une ou de deux de ces conditions ne saurait dispenser le demandeur de remplir dans le délai imparti la troisième, sans quoi la rédaction du texte eut été différente.

* Übersetzung.

* Translation

* Texte officiel.

Überdies sei hierzu bemerkt, daß die Verfasser des Übereinkommens, d. h. die Vertragsstaaten, den fristgerecht gestellten Prüfungsantrag mit weitreichenden Wirkungen ausgestattet haben: Er kann nicht mehr zurückgenommen werden (Art. 94(2) letzter Satz); andererseits aber gilt die Patentanmeldung von Rechts wegen als zurückgenommen, wenn der Prüfungsantrag verspätet gestellt wird (Art. 94(3)).

5. Das in Artikel 122 EPÜ vorgesehene Rechtsinstitut der Wiedereinsetzung ist nach Absatz 5 dieses Artikels insbesondere bei Versäumung der in Artikel 94(2) für die Stellung des Prüfungsantrags festgesetzten Frist ausdrücklich ausgeschlossen. Obwohl die Regel 85b über die Nachfrist zur Stellung des Prüfungsantrags in der Liste der Fälle, in denen eine Wiedereinsetzung ausgeschlossen ist, nicht aufgeführt ist, ist diese Nachfrist der normalen Frist gleichzusetzen, was den Ausschluß der Wiedereinsetzung nach Artikel 122 betrifft.

6. Eine Nachfrist im Sinne der Regel 85b EPÜ ist nämlich eine Fristverlängerung und keine neue Frist, für die eine andere Regelung gelten könnte. Vom terminologischen Gesichtspunkt aus mag es daher bedauerlich erscheinen, daß die Regel 85b mit "Nachfrist" (englisch: "period of grace", französisch: "délai supplémentaire") überschrieben ist und nicht wie die Regel 85a mit "Verlängerung von Fristen" (englisch: "extension of time limits", französisch: "prolongation des délais"); doch kann aus diesen semantischen Unterschieden keine Rechtsfolge abgeleitet werden, zumal im Textteil der Regeln 85a und 85b ausschließlich der Ausdruck "Nachfrist" (englisch: "period of grace", französisch: "délai supplémentaire") verwendet wird.

7. Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß der Verwaltungsrat der EPO mit der Annahme der Regeln 85a und 85b nicht beabsichtigt hat, den Anmeldern eine Wiedereinsetzung in die Nachfrist zu ermöglichen, während ihnen eine Wiedereinsetzung in die normale Frist des Artikels 94(2) verwehrt ist. So heißt es in der Begründung zur Einführung der Regel 85a, die dem Verwaltungsrat am 20. Oktober 1979 vom Präsidenten des EPA vorgelegt wurde, ausdrücklich: "Die Wiedereinsetzung in die verlängerte Frist bleibt ausgeschlossen" (Dok. CA/61/79, S. 2). Dieser Punkt lag offenbar so klar auf der Hand, daß er in den Erörterungen, die der Annahme des Rechtstextes vorausgingen, nicht zur Sprache kam; dies geht auch aus dem Protokoll über die 7. Tagung des Verwaltungsrats der EPO vom 26. bis 30. November 1979 in München hervor (Dok. CA/PV 7 Nrn. 217 bis 245). Da die Frage im Zusammenhang mit der Regel 85a ohne weiteres geklärt schien, wurde sie bei der Regel 85b nicht noch

In addition it should be noted here that the authors of the Convention, i.e. the Contracting States, gave the request filed within the time limit extensive effects: it may not be withdrawn (Article 94(2) last sentence), yet on the other hand if it is filed late, the patent application is automatically deemed to be withdrawn (Article 94(3)).

5. As regards the "restitutio in integrum" provided for in Article 122 EPC, paragraph 5 of that Article specifically excludes from it in particular the non-observance of the time limit laid down in Article 94(2) for filing the request for examination. Although Rule 85b concerning the period of grace for filing the request for examination is not included in the list of cases where "restitutio in integrum" is excluded, this hypothesis should with respect to the impossibility of applying Article 122 be treated as that of non-observance of the normal time limit.

6. In fact, a period of grace within the meaning of Rule 85b EPC is really an extension of a period, not a new period to which separate rules could apply. In this respect it is perhaps regrettable from the terminological point of view that Rule 85b is entitled "period of grace" (German: "Nachfrist", French: "délai supplémentaire") and not as in Rule 85a "extension of time limits" (German: "Verlängerung von Fristen", French: "prolongation des délais"), but no consequence can logically be derived from these semantic differences, particularly since in the actual texts of Rules 85a and 85b the term "period of grace" (German: "Nachfrist", French "délai supplémentaire") is adhered to.

7. There is no doubt that the Administrative Council of the EPO when adopting Rules 85a and 85b did not envisage that their beneficiaries should profit from the "restitutio in integrum" refused them within the normal period provided for in Article 94(2). This is specifically stated with respect to Rule 85a in the explanatory memorandum submitted to the Administrative Council on 20 October 1979 by the President of the EPO: "restitutio in integrum in respect of the extended time limit is still excluded" (CA/61/79 VII—2). This point was apparently so self-evident that it was not raised during the discussions preceding the adoption of the Rule, as reflected in the Minutes of the 7th meeting of the Administrative Council of the EPO held in Munich from 26 to 30 November 1979 (CA/PV 7 points 217 to 245). Since the question appeared thus to have been easily solved with respect to Rule 85a, the problem was not raised again with regard to Rule 85b, given that the same conditions applied.

De surcroît, il y a lieu d'observer ici que les auteurs de la Convention, c'est-à-dire les Etats contractants, ont doté d'effets étendus la requête formulée dans le délai utile: elle ne peut plus être retirée (article 94(2) dernière phrase) alors qu'à l'inverse si elle est tardive, la demande de brevet est de plein droit réputée retirée (article 94(3)).

5. En ce qui concerne la "restitutio in integrum", institution prévue par l'article 122 de la CBE, le paragraphe 5 de ce texte en exclut expressément notamment le non-respect du délai prévu par l'article 94(2) pour la formulation de la requête en examen. Bien que dans l'énumération des cas où la "restitutio in integrum" est exclue, la règle 85ter relative au délai supplémentaire pour formuler la requête en examen ne figure pas, il y a lieu d'assimiler au regard de l'impossibilité de faire jouer l'article 122 cette hypothèse à celle de l'inobservation du délai normal.

6. En effet, un délai supplémentaire au sens de la règle 85ter de la CBE est en réalité une prolongation de délai et non un nouveau délai auquel pourrait s'appliquer un régime distinct. A cet égard, il est peut-être regrettable du point de vue terminologique que la règle 85ter soit intitulée "délai supplémentaire" (en allemand: "Nachfrist", en anglais: "period of grace") et non pas comme la règle 85bis "prolongation des délais" (en allemand: "Verlängerung von Fristen", en anglais: "extension of time limits"), mais aucune conséquence ne saurait logiquement découler de ces différences sémantiques d'autant que les textes eux-mêmes des règles 85bis et 85ter s'en tiennent à l'expression: "délai supplémentaire" (en allemand: "Nachfrist", en anglais: "period of grace").

7. Il n'est pas douteux que le Conseil d'Administration de l'OEB en adoptant les règles 85bis et 85ter n'a pas envisagé de faire profiter leurs bénéficiaires de la "restitutio in integrum" qui leur était refusée à l'intérieur du délai normal de l'article 94(2). Ceci est expressément formulé à propos de la règle 85bis dans l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Administration le 20 octobre 1979 par le Président de l'OEB: "la restitutio in integrum reste exclue en ce qui concerne le délai prolongé" (CA/61/79 VII-2). Ce point était apparemment si évident qu'il n'a pas été discuté au cours des débats précédant l'adoption du texte, ainsi qu'il résulte de l'examen du procès verbal de la 7ème session du Conseil d'Administration de l'OEB qui s'est tenue à Munich du 26 au 30 novembre 1979 (CA/PV 7 nos. 217 à 245). La question semblant de la sorte avoir été facilement résolue à propos de la règle 85 bis le problème n'a pas été posé à nouveau relativement à la règle 85ter étant donné qu'il

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel

einmal gestellt, da dort dieselben Bedingungen vorlagen.

8. Überdies wäre es unter dem Gesichtspunkt der Billigkeit paradox, sich demjenigen gegenüber, der die Nachfrist nicht einhalten kann, nachsichtiger zu zeigen als demjenigen gegenüber, der unter den gleichen Umständen die normale Frist nicht einhalten kann.

9. Würde man schließlich zulassen, daß die Wiedereinsetzung auch bei Versäumung der Frist nach Regel 85b EPÜ angewandt wird, so ließe sich damit das unzweideutige Verbot in Artikel 122(5) umgehen; eine solche Auslegung stünde eindeutig im Gegensatz zu dem, was die Verfasser des Übereinkommens beabsichtigt hatten.

10. Am Randesei noch bemerkt, daß im vorliegenden Fall innerhalb der vorgeschriebenen Frist keine Gebühr für die Wiedereinsetzung gezahlt worden ist, so daß der Beschwerdeführerin allein schon deshalb das Recht, auf das sie Anspruch erhebt, nicht zusteht.

11. Die angefochtene Entscheidung ist daher in allen Punkten zu bestätigen.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 23. März 1982 wird zurückgewiesen.

8. In addition, it would in all fairness be paradoxical to appear to be more liberal towards somebody who has not been able to observe the period of grace than towards somebody who under the same conditions was unable to observe the normal time limit.

9. Finally, to concede that "restitutio in integrum" applies to the non-observance of the period laid down in Rule 85b EPC would allow the unequivocal prohibition contained in Article 122(5) to be evaded. Such an interpretation would clearly be contrary to the intentions of the authors of the Convention.

10. It is superfluous in this case to point out that no fee in respect of "restitutio in integrum" was paid within the ruling time limit. This would have been sufficient to deprive the appellants of the benefit which they claim.

11. All the provisions of the impugned decision should therefore be upheld.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 23 March 1982 is rejected.

se présentait dans les mêmes conditions.

8. De surcroît, il serait, en équité, paradoxal de se montrer plus libéral envers celui qui n'a pas été en mesure d'observer le délai supplémentaire qu'envers celui qui dans les mêmes conditions n'aurait pu observer le délai normal.

9. En définitive, admettre que la "restitutio in integrum" s'applique à l'inobservation du délai prévu par la règle 85ter de la CBE permettrait de tourner la prohibition fort claire de l'article 122(5), ce qui serait une interprétation manifestement contraire à la volonté des auteurs de la Convention.

10. De façon superfétatoire il peut encore être observé en l'espèce qu'aucune taxe afférente à la "restitutio in integrum" n'a été payée dans le délai réglementaire ce qui suffirait à priver la requérante du bénéfice auquel elle prétend.

11. Il y a lieu dès lors de confirmer dans toutes ses dispositions la décision attaquée.

Par ces motifs

il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets du 23 mars 1982 est rejeté.